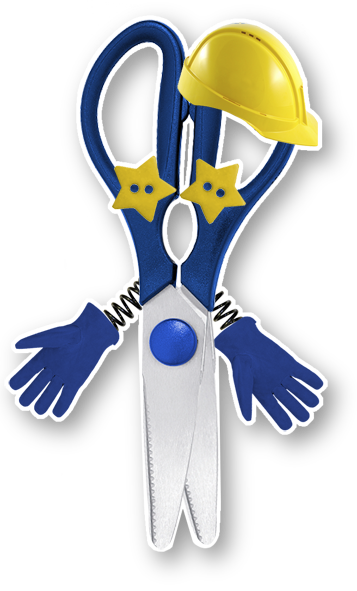
***My Dossier***

**Nimi / *Name***

Kirjoita tekstiä napsauttamalla tätä / *Click here to write*

******

**Sisältää esim.**

**• tekemäni työt, kirjoitukset, piirrokset, tallenteet, videot, posterit**

**• itsearviointejani ja pohdintojani**

* **vertaisarviointeja ja opettajan arviointeja**

***Contains for example***

***• my work samples, recordings, videos, posters***

***• my self-assessments and reflections***

* ***peer assessments and teacher’s assessments***

|  |  |
| --- | --- |
| **LOGO-european-language-portfolio_new2013_VECT_RVB_DEF** | **C:\Users\TailaMK\Desktop\Opetushallitus\kielipassit\kuvat\oph-logo.png** |

European Language Portfolio: registered model No.  **2014.R016**Model for primary learners grades 4-6

Awarded to: Finland - University of Tampere, School of Education/National Board of Education.

This model conforms to common Principles and Guidelines established by the Council of Europe’s Steering Committee for Education (2000, rev. 2011)

## Työkansioni / *My Dossier*

**Työkansio koostuu kahdesta osasta:**

**AOppimiskansiosta, joka sisältää kaiken oppimiseen ja arviointiin käyttämäsi materiaalin. Opettajan arviointilomake on tarkoitettu koko kurssin / jakson työskentelyn palautteelle. Itse- ja vertaisarviointilomakkeet ovat työkohtaisia.**

**BRaportointikansiosta, joka kootaan tarvittaessa. Raportointikansio on tiivistetty esitys kielitaidostasi. Se sisältää vain muutaman kielitaitonäytteen:**

**(a) Valitse 1-2 mielestäsi edustavinta kielitaitonäytettä kustakin kielestä.**

**(b) Täytä viimeisen sivun sisällysluettelo.**

***The dossier consists of two parts:***

***A The learning dossier containing all the material related to language learning and assessment. (The teacher´s assessment sheet is designed for feedback on the work done during one course. The self and peer assessment-sheets are designed for single pieces of work.)***

***B The reporting dossier, which is collected when needed. It is a concise presentation of your language skills. The reporting dossier presents only some of your language documents:***

***(a) Choose 1- 2 samples of your best portfolio work to document each language.***

***(b) Fill in the contents on the last page.***

## A Oppimiskansio / *Learning Dossier*

**Oppimiskansioni sisältää seuraavat työt: / *My Learning Dossier contains the following work samples:***

Kirjoita tekstiä napsauttamalla tätä / *Click here to write*

**Itsearviointilomake (työkohtainen) / *Self-assessment sheet (for each work sample)***

**1. Kieli / *Language***

Kirjoita tekstiä napsauttamalla tätä / *Click here to write*

**2. Työn nimi / *The title of this piece of work***

Kirjoita tekstiä napsauttamalla tätä / *Click here to write*

**3. Tämän työn parhaita puolia ovat... / *The best things about this piece of work are…***

Kirjoita tekstiä napsauttamalla tätä / *Click here to write*

**4. Tässä työssä osasin ilmaista hyvin seuraavia asioita vieraalla kielellä: / *For this piece of work, I was able to express the following things well in the foreign language:***

Kirjoita tekstiä napsauttamalla tätä / *Click here to write*

**5. Päiväys ja allekirjoitus / *Date and signature***

******Kirjoita tekstiä napsauttamalla tätä / *Click here to write***Vertaisarviointilomake (työkohtainen) / *Peer assessment sheet (for each work sample)***

**1. Työn nimi / Tekijä / *The title of this piece of work / By***

Kirjoita tekstiä napsauttamalla tätä / *Click here to write*

**2. Pidän tässä työssä seuraavista asioista: / *I like the following features about this piece of work:***

Kirjoita tekstiä napsauttamalla tätä / *Click here to write*

**3. Osaat ilmaista hyvin seuraavia asioita: / *You express the following things well:***

Kirjoita tekstiä napsauttamalla tätä / *Click here to write*

**4. Päiväys ja allekirjoitus / *Date and signature***

Kirjoita tekstiä napsauttamalla tätä / *Click here to write*

****Opettajan arviointilomake / *Teacher´s assessment sheet***

**1. Oppilaan nimi, kieli / *The name of the student, language***

Kirjoita tekstiä napsauttamalla tätä / *Click here to write*

**2. Palaute seuraavista töistäsi: / *Feedback on the following pieces of work:***

Kirjoita tekstiä napsauttamalla tätä / *Click here to write*

**3. Kielisalkkutöittesi hyviä puolia: / *Strengths of your portfolio tasks:***

Kirjoita tekstiä napsauttamalla tätä / *Click here to write*

**4. Osaat ilmaista hyvin seuraavia asioita: / *You express the following well:***

Kirjoita tekstiä napsauttamalla tätä / *Click here to write*

**5. Muita kommentteja: / *Further comments:***

Kirjoita tekstiä napsauttamalla tätä / *Click here to write*

**6. Päiväys ja allekirjoitus / *Date and signature***

Kirjoita tekstiä napsauttamalla tätä / *Click here to write*

******

## B Raportointikansio / *Reporting Dossier*

**Sisällys / *Contents***

**Kieli / *Language***

Kirjoita tekstiä napsauttamalla tätä / *Click here to write*

|  |  |
| --- | --- |
| **Työn otsikko / *The title of this piece of work*** | **Päivämäärä / *Date* pp.kk.vvvv / *dd.mm.yyyy*** |
| Kirjoita tekstiä napsauttamalla tätä / *Click here to write* | Kirjoita päivämäärä napsauttamalla tätä / *Click here to write* |
| Kirjoita tekstiä napsauttamalla tätä / *Click here to write* | Kirjoita päivämäärä napsauttamalla tätä / *Click here to write* |
| Kirjoita tekstiä napsauttamalla tätä / *Click here to write* | Kirjoita päivämäärä napsauttamalla tätä / *Click here to write* |
| Kirjoita tekstiä napsauttamalla tätä / *Click here to write* | Kirjoita päivämäärä napsauttamalla tätä / *Click here to write* |
| Kirjoita tekstiä napsauttamalla tätä / *Click here to write* | Kirjoita päivämäärä napsauttamalla tätä / *Click here to write* |
| Kirjoita tekstiä napsauttamalla tätä / *Click here to write* | Kirjoita päivämäärä napsauttamalla tätä / *Click here to write* |
| Kirjoita tekstiä napsauttamalla tätä / *Click here to write* | Kirjoita päivämäärä napsauttamalla tätä / *Click here to write* |
| Kirjoita tekstiä napsauttamalla tätä / *Click here to write* | Kirjoita päivämäärä napsauttamalla tätä / *Click here to write* |
| Kirjoita tekstiä napsauttamalla tätä / *Click here to write* | Kirjoita päivämäärä napsauttamalla tätä / *Click here to write* |
| Kirjoita tekstiä napsauttamalla tätä / *Click here to write* | Kirjoita päivämäärä napsauttamalla tätä / *Click here to write* |
| Kirjoita tekstiä napsauttamalla tätä / *Click here to write* | Kirjoita päivämäärä napsauttamalla tätä / *Click here to write* |
| Kirjoita tekstiä napsauttamalla tätä / *Click here to write* | Kirjoita päivämäärä napsauttamalla tätä / *Click here to write* |
| Kirjoita tekstiä napsauttamalla tätä / *Click here to write* | Kirjoita päivämäärä napsauttamalla tätä / *Click here to write* |

**6. Päiväys ja allekirjoitus / *Date and signature***

Kirjoita tekstiä napsauttamalla tätä / *Click here to write*